

## Abonamentele

## Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 2 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună  
 mai mult.

## Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr.,  $\frac{1}{4}$  an 3 fl. 50 cr.,  
 $\frac{1}{2}$  an 7 fl., 1 an 14 fl.

## Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$  an 10 fr.,  $\frac{1}{2}$  an 20 fr., 1 an 40 fr.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## Insertiunile

Un șir garmond prima dată 7 cr.,  
 a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.,  
 și timbru de 30 cr.

Redacțiunea și Administrațiunea:  
 Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 3.

Se prenumără și la poste și librării.

Un număr costă 5 cr.

Epistole nefrancate nu se primesc.  
 Manuscripte nu se înapoiază.

Sibiu, 21 Maiu st. v.

Alegerile țărilor de preste Laita au produs oare-care nedumerire în cercurile politice din Ungaria.

Organele guvernamentale, deși silite a-și impune oare-care rezervă, o mărturisesc și ele aceasta, nu însă așa ca cele opoziționale, care se pot pronunța fără ca să angajeze Ungaria oficială.

Astfel „Budapester Tagblatt” prevede, că actualele alegeri pot să aibă drept rezultat o schimbare în organizarea internă a monarhiei.

Țările întrunite sub sceptrul casei de Austria atât după tradițiunile, cât și după firea lor cuprind elementele pentru constituirea unei puternice împărții confederative. Împreună ele au o întindere mai mare ca ori-și-care alt stat european, afară de Rusia, și o dezvoltare pacinică de câteva decenii ar pute să-i crească și populațiunea proporționat cu întinderea și cu bogăția pământului. Căci e roditor și bogat în comori pământul acestor țări, ear' popoarele așezate în ele, tocmai fiind deosebite, întrec prin varietatea aptitudinilor lor pe toți vecinii.

Această dezvoltare însă nu se realizează potrivit cu timpul și cu fireasca inclinare spre dezvoltare a popoarelor. Ceea-ce este greu în monarhia noastră e unirea puterilor și conducerea lucrării lor astfel, ca ele să nu se consume unele pe altele.

Nu este între țările din monarhie aproape nici una, în care populațiunea să fie omogenă; pretutindenea, dela poalele Alpilor până la Poarta-de-fer, stau alăturate deosebite neamuri de oameni.

De aceea o confederațiune de țări monarhia noastră nu poate să fie, ci va trebui să devină încetul cu încetul o confederațiune de popoare. Căci dându-se fiesce-căreia dintre țările ce-o alcătuiesc oare-care autonomiă, nu se înlăturează conflictele firesci ce există între deosebite popoare, ci se face numai începutul unei descompunerii politice. Conflictele se înlăturează numai prin regularea relațiilor dintre popor și popor.

Monarhia noastră și în genere partea orientală a Europei se află față cu aceeași problemă, pe care a rezolvat-o în Europa centrală războiul de treizeci de ani. După lupte îndelungate pacea de Augsburg împărțise țările în catolice și protestante. S'a simțit însă în curând, că țeara nu poate să fie nici catolică, nici protestantă, și că pacea adevărată nu se va stabili decât prin recunoașterea dreptului fie-cărui om de a trăi fie ca un catolic, fie ca un protestant, ori unde ar fi el, și de a lucra în viața religioasă cu frații sei de aceeași confesiune.

Tot astfel se simte la noi și se va simți din ce în ce mai mult, că o țeară nu poate fi nici maghiară, nici germană, nici slavă, nici română, și că buna înțelegere nu se va stabili decât prin recunoașterea dreptului fiesce-căruia de a trăi

și lucra în viața culturală cu aceia, de care se simte mai apropiat.

Acest principiu s'a accentuat în o formulare destul de clară în așa numitul „provisor”. Provisorul, luând drept punct de plecare tradițiunile istorice, le acorda țărilor oare-care autonomiă, dar păstra în același timp unitatea monarhiei și, aceea ce este hotărîtor, regula relațiilor dintre popor și popor, asigurând dezvoltarea națională a celor mai slabe față cu cele mai tari.

E evident, că prin aceasta se indică un nou punct pe plecare pentru dezvoltarea dreptului public al monarhiei. „Provisorie”, această organizare avea să se desvolte astfel, ca încetul cu încetul autonomiile țărilor să-și peardă importanța și în monarhia unitară să se vorbească din ce în ce mai mult de deosebitele popoare.

Catastrofa dela 1866 a pus capăt acestui provisoriu. S'a făcut un pas foarte hotărît în o direcțiune opusă, prin desbinarea monarhiei în două părți. Într-una din aceste părți au luat Germanii conducerea, ear' în cealaltă Maghiarii. Aceasta însă nu va să-și dea nici decum, că prin dualismul acesta o parte din monarhie a devenit maghiară, ear' cealaltă germană; căci oamenii politici serioși nu puteau ignora realitatea, nici puteau presupune, că în Ungaria elementele nemaghiare, ear' în țările de preste Laita cele negermane, vor renunța la propria lor viață culturală. S'a păstrat dar' și în organizarea dualistă punctul de plecare indicat de „provisoriu”, s'a menținut regularea relațiilor dintre popor și popor, rămânând ca fiesce-care popor să-și lărgească din propria lui vrednicie drepturile de liberă dezvoltare.

În țările de preste Laita popoarele mai înaintate în cultură și prin urmare mai destoinice în luptele politice, au și înaintat în direcțiunea indicată de provisoriu până aproape de o formulă de definitivă rezolvare a cestiunii naționalităților. Astfel în Boemia Germanii strîmtoară au mers până a cere o împărțire politică, nu după teren, ci după naționalități, precum se face și în biserică împărțirea după confesiuni. Tot astfel s'a ivit în cercuri foarte importante idea compunerii regimentelor, nu după teritor, ci după naționalități.

E foarte gingaș acest principiu și nu e minune, dacă el numai cu foarte multă sfiială a fost atins, căci e foarte greu a hotărî unde anume și până unde principiul național poate să fie determinător. Ni se lămurește însă prin aceasta direcția, în care cercurile politice de preste Laita vor să înainteze, și înțelegem prea bine, că în această direcțiune concetățenii nostri maghiari nu prea sînt dispuși a merge.

„Mersul alegerilor austriace ne-ar interesa mai puțin, — dice „Bud. Tagblatt”, — dacă n'ar trebui să vedem prin ele jignit, până la un punct oare-care, sistemul dualistic. Dacă federalismul ese biruitor în Austria, ceea-ce aji nu mai pare

preste puțință, sistemul dualistic e de facto compromis. Ungaria a încheiat un pact cu un stat, cu Austria, însă nu cu un stat federativ, și o asemenea schimbare în relațiunile de dincolo nu poate să rămână fără de influență asupra relațiilor dela noi. Maghiarismului i se căvine în Ungaria hegemonia, ear' Germanilor în Austria; alte relațiuni ar modifica bazele actualului nostru drept public, și dacă privim la atitudinea guvernului austriac față cu actuala campanie electorală și dacă comparăm cu ea și oare-care simptome ivite la noi, de exemplu, că ministrii nostri au lipsit dela banquetul dat în onoarea consiliului comunal din Viena, au luat însă parte la cel dat în onoarea Cehilor, trebuie în adevăr să ne temem, că acum bate un vînt dușman dualismului și că rezultatele actualelor alegeri din Austria nici pentru noi nu pot să aibă urmări bune.”

Urmări bune și urmări rele?! — pentru noi? — Evident, că dîcînd „noi”, diarul budapestan îi înțelege numai pe Maghiari, căci pentru noi, care dimpreună cu Maghiarii compunem statul ungar, și cu atât mai virtos pentru acest stat, urmările nu pot fi decât bune.

Maghiarii nu trebuie să-și facă iluziuni. Noi, elementele nemaghiare din Ungaria, nu renunțăm la viața noastră culturală și ne vom asigura mai curînd ori mai tîrziu, din propria noastră vrednicie, libertatea de dezvoltare. Cu ajutorul concetățenilor nostri de preste Laita vom ajunge mai curînd la rezolvarea conflictelor dintre noi și Maghiari, și este fără îndoială în interesul monarhiei și a statului ungar îndeosebi, ca această rezolvare să se facă cât mai curînd într'un stat ungar de sine stătător.

## Revistă politică.

Sibiu, 21 Maiu st. v.

Conflictul afghan s'a aplanat. Cel puțin foile oficiale din Anglia o anunță aceasta și se comunică, că răspunsul hotărîtor al Rusiei a sosit la Londra încă cu sfîrșitul săptămîinii trecute. Cabinetul din Petersburg e învoit cu aceea, ca Merușacul și Zulficarul să rămână afgane; acum rămîne numai, ca comisiunea pentru regularea frontariei să ese la fața locului și să statorească linia de demarcare. Se vorbia, că rezultatele obținute din negocierile din Londra să se pună într'o convențiune. Pentru cabinetul Gladstone nu rămîne fără importanță, că va pute să-și facă acum înaintea parlamentului, care în 4 Iunie își va termina ferile Rusaliilor, cu faptul împlinit al învoelilor anglo-rusesci.

Într'aceste însă nouă discuțiuni cu Germania pentru Zanzibar și baiul Santa-Lucia vor da de lucru dlui Gladstone. În ceea-ce privește Zanzibarul pentru Anglia pot să se ivească perplexități, dacă Sultanul de acolo ar cere scutul Englezilor în contra expedițiunii germane.

Cestiunea egipteană a venit ear' pe tapet cu ocaziunea călătoriei lordului Rosebery și cu deosebire în Paris a dat prilegiu la multe discute. Acolo tîm strîns la aceea, că cestiunea aceasta trebuie să-și susțină caracterul european și internațional. Diarul „Des Débats” dîcî, că Europa nu va admite nici odată, că Egiptul și canalul să cadă în mâinile

unei singure puteri mari, și principele de Bismarck prea bine o scie, că cheia viitorului zace în Egipt. Deoarece-ce el însuși nu poate păstra cheia aceasta, se va îngriji cel puțin, ca aceea să nu rămână cu totul în mâinile altuia. Tot în asemenea mod se exprimă și „Republique Française” și amîndouă foile regretă foarte, că Anglia nu s'a înțeles mai bine direct cu Francia. Greșeala aceasta, dîc diarele franceze, nu se mai poate repara; Francia trebuie însă să-și apere interesele sale, și între astfel de împregiurări e foarte explicabil, că s'a unit, și încă fără multe techetorii, cu alte puteri.

Scirile, cari sosesc din Peninsula-Balcanică nu sînt de loc liniștitoare. Așa în săptămîna trecută au năvălit o mulțime de insurgenți bulgari în Macedonia și se dă cu socoteală că în curînd are să fie provința aceasta onorată și de o ceată de aventurieri greci. Un diar macedonean asemenea provoacă populațiunea la revoltă în speranța, că dacă va izbucni odată o astfel de mișcare, Turcia va fi silită a procede cu toată energia la înađușirea ei, ear' Rusia nu va pute să rămîne neutră, ci va fi silită să spriginească mișcarea. În unul din numerele trecute am comunicat, că toți conducătorii Arnăuților au avut o întrunire în Stanovci lîngă Pristina, unde au luat hotărîrea, de a ruga pe Sultanul prin o deputațiune, ca să se pună cât mai îngrabă la cale alungarea trupelor de ocupațiune din Bosnia și Hertegovina, și că totodată s'a hotărît a se opune cu putere armată unei eventuale înaintări a Austro-Ungariei spre Salonichi.

Din incidentele aceste „P. Lloyd” se află îndemnat a face alusiuni la Rusia și își sfîrșește articolul prim din numărul de seară dela 29 Maiu astfel:

„..... E întrebare, că oare mișcările aceste de pe Peninsula-Balcanică nu sînt conduse de o mîna secretă din afară. Ne aducem aminte, că înainte de asta cu doi ani un important diplomat rus s'a exprimat față cu un coleg austriac, cu prilegiul unei vorbiri ținute în delegațiunea ungară, că vorbitorul respectiv a suspiciunat pe Rusia, ca și când ea ar aștia focul în Orient; aceasta însă nu se întîmplă, pentru-că dacă Rusia ar întreprinde un asemenea lucru, toată Peninsula-Balcanică ar sta deja de mult în văpaie de foc. Ei, dacă Rusia întru adevăr se bucură de o astfel de influență în acele părți, atunci ușor putem presupune, că nu i-ar fi imposibil din când în când a mai pune agitațiunile de acolo fitilul.....”

Eată cum satisface Rusia dorințelor celor dela „P. Lld.” Diarul dlui Ristici—cărui nu de mult i s'au făcut atâte complimente în Rusia — scrie în numărul seu de Sâmbătă următoarele. „Nici odată nu vom abdice de Bosnia și Hertegovina. Pe Croația și celelalte provincii sîrbesci nu le vom da nici odată pe mîna sorții. Noi Sîrbi nu vom fi nici când nici Austriaci nici cu Austria. Toți iredentistii sînt bine veniți în cercurile noastre. Popoarele sîrbesci din Austria să nu aibă altă chemare, decât să fie magazine de praf de pușcă în casa aceea, și mai curînd ori mai tîrziu să fie, în stare a întări puterea aceea, care va face capătul Austriei, așa precum a făcut capăt Turciei. Sîntem amici tuturor dușmanilor Austriei, și dușmanii acelor, cari sînt prietenii Austriei. Aceasta se fie devisa fiecărui Sîrb adevărat!”



## Correspondențe particulare ale „Tribunei“.

Ulpia-Traiană 30 Maiu n.

În nr. 108 al „Tribunei“ a eșit o corespondență din Hațeg subscrisă de „S. Grănițerul“, în care plângându-se de efectele maghiarizării în țeara Hațegului, începe a se afunda în lucruri de acele, ce deși îi compet, dar' vatămă simțul de onoare a multor persoane nevinovate, scriind unele ca și acele, ce parte nu le cunoaște, parte cunoscându-le superficial și din auz, mai tare le negrește înaintea publicului, arătându-se pe sine singurul de model, naționalist și cetitor de diare.

Destul de dureros că unii ca și acestia corespondenți, seamănă sămânța discordiei între frați când avem lipsă mai mare de concordanță. Cugetă dl „S. Grănițerul“ că prin aceste folosesce cauzei noastre? vindecă boalele? sbiciuesce relele? Nici decăt. Căci sunt bărbați cari s'au destins prin o rară abnegațiune, ear' dl „S. Grănițerul“ îi negrește descriindu-i ca lași, trădători și se retrag, s'au vedându-se încă și defaimați se aruncă în brațele contrariilor. Aceasta este cauza de unii bărbați distinși, de ai nostri s'au retras din viața publică, fiindcă este cu greu se lucrezi cu omeni de aceia, pe cari nu te poți răzima, și atunci: „perirea ta din tine Israile“.

Cei cari nu cunosc împregiurările de pe aici au dat loc acelei corespondențe, considerând-o de dreapta, dar' cei ce cunosc țeara Hațegului, vor fi așteptând vre-un răspuns care cred că cei vatămați îl vor și da.

Nu voi se mă ocup de toată corespondența, ci numai de lucruri de acele, ce mă interesează pe mine și colegii mei învățatori.

„Dela preoții nostri confesionali puțin putem așpta“. Nu voi se mă fac avocatul tuturor preoților din țeara Hațegului, ci însărcinat de învățătorii confesionali gr.-cat. din tractul Ulpiei-Traiane — care încă se află în țeara Hațegului — voi se răspund acelei afirmări, declarând-o de nedreaptă, și argumentând cu date autentice.

În tractul Ulpiei-Traiane sunt 13 parohii gr.-cat. la care sunt 8 scoale confesionale și 2 de stat, ear' din restul de 3, una e afiliată la o școală de stat, lare școala ambulantă cu altă școală confes. ear' 1 e anexată la o altă școală confes. fiind foarte aproape. Dintre acești 8 învățatori confesionali, 5 sunt preparanți moderni, parte de Blaj, parte de Orade, și numai 3 mai bătrâni sunt preparanți de Hațeg și Deva. Veți dar' d-le „S. Grănițerul“ că în tractul Ulpiei-Traiane, avem destui învățatori confesionali, în două locuri cu câte 300 fl. ear' în celelalte toate, afară de un loc cu câte 200 fl. salar fix. Progresul, mulțumită cerului, este îndestulitor.

Ear' ce se ține de maghiarizare, că aceea „s'ar propaga de învățătorii nostri nu cu inten-

țiune, ci din nesciință“, acel atribut îl respingem cu indignațiune, căci vizitând inspectorul școalele noastre, cu limba maghiară nu a fost așa îndestulit; ce e drept elementele limbei maghiare s'au propus, dar' pentru aceea nime nu s'a maghiarizat; până vom ave învățatori confesionali, cari sunt în nemijlocit contact cu poporul, de maghiarizare nu poate fi vorba.

Că cine e „S. Grănițerul“ ni se spune tot în corespondența d-sale, unde aventându-se preste noi nesciinții, și laudându-se dice, că vizitând inspectorul și o școală grănițerească, a fost foarte mulțumit cu progresul făcut. I-a promis învățătorului grănițerească, că îl va recomanda ministrului pentru remunerațiune, dar' acel învățător între altele a dis: „Nu pot se primesc“.

Tot în acea corespondență trage o palmă bună și preoților dicend: „Dela preoții nostri confesionali (!) puțin putem aștepta“.

Oare cine e bardul, de care legată, nă-țiunea noastră s'a putut susține?

Sunt destui preoți, cari-deși sunt încărungiți și cu ochelarii pe ochi, totuși apără scumpa noastră cauză, ca și tinerii înflăcărați, și ce vor dice acestia toți, când vor auzi votul de blam, dat de către d-sa „S. Grănițerul“. Un contrar al nostru cât de aprig, nu ni-ar fi blamat așa tare, ca unul ca și acela care a supt lapte românesc ca și noi. Scriind aceste imi vine aminte anecdota, în care un Român cu ochiul scos, s'a plâns la altul că ce a pățit; cine 'ți-a scos ochiul? îl întreabă străinul. Frate-meu, fii răspunsul bietului om. Străinul replică: Să vede că la scos frate-tău, căci e scos din rădăcină.

Mai dice: „diare române anevoie mai veți la noi“, înainte de ce ar fi scris se se fie convins că apoi n'ar fi scris așa.

Cu aceste acum finesc, rugând pe dl „S. Grănițerul“ altădată se fie drept în corespondență, se fie pătruns de spiritul unirii, ca perind discordia dintre noi, și iubindu-ne unul pe altul, contrarii nostri plini de mirare se dică: Veți cum se iubesc unul pe altul.

Ulpianul.

Monor (fostul district al Năsăudului) Maiu 1885.

În 26 și 27 c. Monorul a avut sărbătoare, — reuniunea Mariană a învățătorilor din fostul district al Năsăudului 'și-a ținut aici adunarea sa anuală.

Trebue se permit, cumcă d-nii învățatori dela școala normală din Monor merită toată lauda pentru căldura, cu care au primit pe colegii lor și pe oaspeții ce au venit aci, pentru ospitalitatea și buna primire a reuniunii. Asemenea merită laudă și recunoscință poporațiunea din Monor în frunte cu zelosul și veteranul ei părinte Petru Tanco precum și cealaltă inteligență pentru viul interes dovedit față cu această încă tinără instituțiune și pentru primirea călduroasă.

În 26 s'au întrunit membrii reuniunii la frumoasa biserică nu de mult clădită, unde s'a ținut

servițul ddeesc prin d-nii: Petru Tanco, Silviu Soherca, paroch în Sângeorgiu și Simeon Tanco, cooperador. Biserica era îndesuită de popor. La urma lituriei dl paroch P. T. țină o vorbire pătunțetoare despre folosul școalelor, chemarea și datorințele învățătorilor și scopul reuniunilor.

După o jumătate de oară, tot aci în biserică, vice-președ. reuniunii, dl Cosma Anca deschide prima ședință prin o cuvântare potrivită, după care s'au ales 2 comisii, s'a cetit raportul comitetului reuniunii, a cassarului și în urmă dl învățator Ignat Seni țină o disertație prea interesantă: despre însemnătatea științelor reale și modul tractării lor în școala poporală, care fu ascultată cu viu interes și cu plăcere din partea adunării.

Afară de membrii reuniunii, cari s'au înfățișat în un număr foarte însemnat, au asistat la ședințele adunării un frumos număr de oaspeți, între cari cu plăcere număr și o cunună de doamne și d-șoare.

Între oaspeții număr pe dl Vasile Raț protopopul gr.-cat. al Reghinului-săsesc, care a dovedit, asistând la toate ședințele și urmărind pertractările cu o deosebită plăcere; apoi dl prot. al tractului Monor Iac. Pop; dd. Avram Harșan, paroch în Gledin; Chirilă Deac, paroch în Șeuț; Posmușan, paroch în Ragla; Ioan Pașcu și George Maier, învățatori în Regh.-săsesc; Petru și Simeon Tanco; Simeon Beșan, notar; Petru Neagoș, medic; Teodor Tanco și Dumitru Moldovan, proprietar în Monor.

La 2 oare s'au întrunit membrii și cu oaspeții la un banchet în școala normală, la care toastele n'au lipsit pentru monarch, episcop, vicar, etc.

La 4 oare dl Ignat Seni a delectat publicul prin producțiuni de gimnastică, la cari, ne permitem a observa, cumcă au reușit bine.

La 5 oare 'și-a continuat adunarea lucrările sale. Dl Mihai Domide a disertat despre: Observări în contra obiceiului de a schimosi limba; dl Vasile Onigaș a disertat despre: Cum se se procedă la propunerea limbii maghiare în școalele poporale?

În ședința a 3-a din 27 dl Macedon Man a disertat despre: Ce mijloace va satori învățatorul spre a satori legătura de lipsă între școală și casa părintească? Apoi au urmat raporturile comisiunilor pentru propuneri și ale celei censurătoare. Cu bucurie este a se aminti propunerea și hotărîrea adunării de a se eda o foaie specială pedagogică, care va fi și organ al reuniunii, ear' cu pregătirea lucrului s'a însărcinat comitetul. Realizarea acestei idei ar fi una dintre lucrurile cele mai salutare ale reuniunii. Și eu cred că nicăiri nu se va pute realiza aceasta mai ușor ca aci, pentru-că nicăiri nu sunt atâte puteri didactice ca în acest ținut.

În urmă s'a restaurat reuniunea, alegându-se de președinte Rever. D. Vicariu, Gregoriu Moisil, ear' de vice-pres. învățătorul Ioan Jarda după-ce dl fost vice-pres. Cosma Anca, director la școala din Năsăud, la repetiții rugări ale adunării ge-

nerale, nu a voit se mai primească acea sarcină. În comitet s'a ales Dr. A. P. Alexi prof. gim. Sidor Titieni director normal, Mihai Domide, învăț. primar, Iacob Pop, Ioan Drăgan și Ioan Miron, învățatori prim.; de cassar învăț. Teodor Rotar, de controlor și bibliotecar G. Morariu și de secretari Petru Tofan și Iacob Pop învăț. elem.

Timpul și locul proximei adunări generale s'a lăsat se-l statorească comitetul reuniunii. Cu această ocaziune s'au inseris ca membri ordinari următorii: Elia Posmușan preot în Ragla, Ioan Halăs învăț. în Budacul român, Gerasim Bojor din Ardan, Nicolae Catarig învăț. în Rodna nouă, Ioan Păcurar învăț. în Ragla, Alexandru Pop învăț. în Runc, Ioan Timariu din Rusciori, Vasiliu Bociu din Șioimuș, Ioan Nistor din Sântioana, Simion Beșan notar în Monor, Basiliu Raț protopopul Reginului.

Membrii și oaspeții s'au depărtat ducând suvenirii plăcute fiind pe deplin mulțumiți cu rezultatele acestei adunări. Coresp.

## Din Bucovina.

În 29 Maiu a. c. au fost alegerile pentru senatul imperial ale cercurilor rurale din Câmpulung, Suceava și Rădăuți. Candidatul guvernului era dl ministru Pino și ca contra-candidat, candidatul național dl Mihai Piteiu.

Scriind aceste rânduri trebe se mă întreb vrând-nevrând, cum de vine dl ministru se se candideze în districtele române, fiind el poporului străin, cu totul necunoscut?! Ce garanță avem, ce și în ce mod va lucra el pentru noi?!

A figurat ca ministru șese ani și n'a adus poporului nici o îmbunătățire. El a fost ministrul boerilor și nu al poporului de jos.

Dl Mihai Piteiu, candidatul național e om eșit din sinul poporului, un om care scie și cunoaște durerile țeranului, care e în stare se lucre precum nu lucră nimene pentru binele Românilor.

Începutul alegerilor a fost fixat pe 9 oare a. m. După șapte oare a. m. începură a se aduna oamenii din diferitele sate. Toți erau pentru dl Piteiu. Îndată-ce crescuse numărul alegătorilor, au și început domnii funcționari dela prefectură a lucra după obiceiul lor. Întrebuițau mijloace iertate și neiertate. Lor nu le iau în nume de rău, căci joacă precum le cântă cei de sus. Dar' altor Români, unei clase culte și independentă de guvern? Despre ei s'au vorbit în timpul din urmă multe prin diare; acestia sunt preoții români bucovineni. Ca în totdeauna s'au purtat și astăzi, arătând ce bine doresc Românilor. Ca cei mai culti dela țeară, au votat ei dintăiu înaintea întregii adunări, constituită din poporul dela țeară. Ce n'au putut îndeplini agitatorii guvernului, a îndeplinit-o preoțimea bucovineană prin votarea ei.

Vedând poporul că preoții lor votează pentru dl ministru, au votat și ei.

Candidatul român a cădut. Prin cine?

## Foița „Tribunei“.

### Cum am redactat o foaie agricolă.

Schiță de Mark Twain.

Primiiu redacția provisorie a unei foi agricole nu fără oare-cari presimțiri — întocmai cum un țeran nu ar fi primind comanda asupra unei corăbii. Dar' mă aflam în condiții, în cari leafa nu era obiect vrednic de ignorat. Redactorul regulat al foi căuta recreație undeva, și eu primiiu condițiunile puse, ocupând locul lui.

Sentimentul de a fi earăși ocupat, era o deosebită plăcere sufletească, și lucrăiu întreagă săptămâna cu o sîrguință neobosită. Ne-am dus la presă și așteptai o di cu oare-care îngrijire, pentr-ca se ved, dacă activitatea mea se va învrednici încătrva de atenție. În asfințitul soarelui, pe când părăsiam biroul, o grupă de bărbați și băietani, cari stătura la capătul din jos al scării, se împrașciau ca minai de același impuls și-mi făcură loc, și auziui pe doi trei dintre ei dicend: „Acesta e!“

Firesce, că această împregiurare m'a îmbucurat.

În dimineața următoare aflai la capătul scării o nouă grupă și părechi împrașciate, cum și persoane singurateice stând ici colea pe stradă și privindu-mă cu interes. Apropiaându-mă, grupa

se resfiră și se feri la o parte, și auziui pre un om dicend: „Privesce la ochii lui!“

Eu mă făciui ca și când nu aș băga în seamă luarea aminte ce atrăgeam asupra-mi, dar' în taină mă bucuram și luaiu hotărîrea a raporta despre aceasta mătușei mele. Urcând scara mică, auziui glasuri vesele și risete cu hohot, pe când mă apropiam de ușă. Am deschis-o cu grăbire și zăriui doi tineri țerani, cari, vedându-mă, au rămas cu gura căscată, apoi săriră cu mare gălăgie pe fereastră. Eu stătuui uimit.

După vreo jumătate de oară se ivesce un domn bătrân cu o barbă lungă, albă și o față fină, dar' cam aspră. La invitarea mea, el se puse se șeadă. Pare că avea ceva pe inimă. Luându-și pělăria, o puse jos și scoase din ea o năframă de mătășă roșie și un număr al foi noastre.

El puse foaia pe genunchele seu și pe când își ștergea ochelarii cu năframa, se adresă dicend:

„Dta ești noul redactor?“

„Am onoare a fi“, — i-am răspuns.

„Până a nu fi început activitatea de astăzi, ai redactat dta cândva vreo foaie agricolă?“

„Ba“, — i-am dis; „aceasta este întâia încercare“.

„Așa se vede . . . Ai dta oare-cari experiențe practice în materie de agricultură?“

„Nu cred“.

„Un instinct oare-care m'a încredințat despre aceasta“, — dise domnul bătrân, punându-și ochelarii și aruncându-mi pe de asupra o aspră privire, pe când împătura foaia într'o formă potrivită. „As vră se-ți cetesc ceea-ce 'mi-a procurat acea convingere instinctivă. A fost articolul acesta de fond. Ascultă și apoi imi spune, că dta însuși l'ai scris:

„Napii se nu se culeagă nici când; asta le strică. Cu mult mai bine este se trimiți un băeat, care se scuture pomul.“

„Ei, ce îi despre aceasta? — deoarece-cred în adevăr, că dta ai scris astfel?“

„Ce îiiu despre aceasta? Eu țin, că îi bine dis și că are înțeles. Nu mă îndoiesc, că, an de an milioane și earăși milioane de măsuri de năpi se strică în această parte a orașului numai și numai fiindcă se culeg în stare pe jumătate coaptă, în vreme-ce, dacă s'ar fi trimis un băiat, care se scuture pomul. . .“

„Scutură pe moșto! Napii nu cresc pe pomi!“

„Ah, în adevăr nu, în adevăr nu? Ei, dar' cine a afirmat aceasta? Este o expresie figură, o expresie curat figură. Ori-cine pricepe, va observa, că eu am înțeles, cum-că băiatul are se scuture odraslele.“

După aceea bătrânul se sculă, rupse foaia în sdrențe mici și le buchisă cu picioarele, apoi sparse diferite obiecte cu bastonul seu, dicend-

du-mi, că sunt mai prost ca o vacă. Apoi s'a cărat isbind ușa după sine — pe scurt, s'a purtat într'un chip, care m'a făcut se cred, că nu este mulțumit cu ceva. Dar' fiindcă nu sciam, ce i s'ar fi pus în cale, nu-i putui ajuta.

(Va urma.)

## Bunica

de Bojena Némcová,

tradusă din limba boemă

de Prof. Dr. Urban Iarnik.

(Urmare.)

„Fratele voia se-mi dee o cămăruță la el, mie însă imi părea mai bine se rămân cu părinții în colibioara, în care odată locuise Gheorghe. Copiii curând erau ca și acasă, și părinții aveau destulă bucurie cu ei. Îi trimeteau sîrguincios la școală. Pe când eram tinără, fetele nu se pricepeau la scris; destul era dacă sciau nițel se cetească și aceasta numai fetele de pe la orașe. Și totuși este pagubă și păcat, dacă are omul darul Duhului sfânt și-l lasă fără de do-bândă. Dar' dacă nu e privilegiu, ce se facă omul. Răposatul meu, acesta era om pățit în lume, se pricepea și la scris, cu un cuvânt acesta se potrivia și în car și în căruță. Și așa e bine; fiecare ar pută se fie așa!“

„Eu făceam straie ca mai nainte și câștigam parale frumoase. Erau atunci vremuri rele, rășboaiă și boale și foamete destulă. O găleată



Prin Români. Prin care Români? Prin preoțimea română!

Că a căzut dl. M. Piteiu, e meritul urmașilor părinți:

Protopopul Mandicevski, părintele Iacobovici, părintele Isopescu, Popovici din Hatna, părintele Dosimendont Mandicevski, părintele Bumbac, părintele Ioan Grigorovici, părintele Georghian și alții. X.

## Cronică.

**Archiducele Iosif** va sosi la Făgăraș în 4. l. c. n. Pentru primire se fac pregătiri mari. Cu această ocaziune archiducele va visita și herghelia erarială de cai din Sâmbăta-de-jos.

**Numiri.** Au fost numiți capelani militari cl. II în rezervă d-nii: Nicolau Aron, preot gr.-or. din archidieceasa Sibiiului, și Marian Păculea preot gr.-cat. din archidieceasa Blajului.

**Grindină.** A căzut ieri după amiaza la Sibiiu și în împrejurime. Se asigură că n'a făcut nici o daună.

**În comitatul Hunedoarei** s'a pornit o agitație mare cu scopul de a maghiariza populația română de pe teritoriul aceluia comitat. Astfel i se scrie din Deva la „Sieb.-D. Tag.“, că corpul funcționarilor dela calea ferată a aranjat acolo un banchet „în onoarea diaconilor veniți dela Budapesta și Viena cu scopul de a cerceta, întru cât ar pute succeda a remaghiariza pe Maghiarii valachisafi.“

**Politica noastră financiară.** Sub acest titlu cetim în ziarul unguresc „Budapester Tagblatt“: „Emisiunea mai nouă de rente a rotunjit datoria rentei de hârtie a Ungariei. Aceea se urcă acum la preste două sute de milioane florini, ceea ce e răsturnarea cea mai elocventă a aserțiunilor presei guvernamentale, că starea materială a Ungariei, de când există guvernul Tisza și decând conduce contele Iuliu Szapáry finanțele țerii, s'a îmbunătățit în mod neașteptat. În un timp de abia 4 1/2 ani 200 de milioane rentă de hârtie, acesta e un progres, cum nu-l aflăm în nici un stat al Europei. În anul 1881 s'a emis o rentă de hârtie nu mai puțin decât de 51 milioane, în 1882 chiar de 53 1/2, în 1883 de 30, în anii 1884 și 1885 de câte 33 milioane rentă de hârtie ungară. Ceea ce apasă mai tare în cumpena aceasta e faptul, că o parte mare a emisiunilor s'a întrebuițat pentru investițiuni și că nu mai puțin decât 150 milioane florini a trebuit să servească pentru acoperirea deficitelor periodice și a amortisărilor. A voi să negi în fața acestor fapte că o continuare a politicii financiare urmate până acum duce Ungaria la ruină, ar fi mai mult decât servilism, ar fi o înșelare conșcie a națiunii, o neconșciențiositate, care merită stigmatizare.“

**Correspondența noastră din Hațeg** a produs, precum se vede din mai multe scrisori, ce primim, o deosebită amărăciune. Ni s'au trimis din mai multe părți rectificări. Publicăm pe unele din ele. Nu însă în întregul lor. A trebuit să suprimăm unele pasaje prea personale, fiindcă unii din domnii, care ne trimit „rectificări“, se înșeală asupra persoanei coresponden-

tului nostru din Hațeg. Se pretinde anume, că un învățător, un oare-care Samsiam, ni-ar fi trimis aceea corespondență. Nu-l cunoaștem pe acest domn, nu știm cine este și nu ne credem în drept a da loc în coloanele „Tribunei“ unor cuvinte grave la adresa Dsale.

Correspondentul nostru a susținut, că mai mulți dintre Români din Hațeg au luat parte la o petrecere aranjată în folosul „reuniunii de cultură din Cluj“, și a reprobato această participare. Nu se poate dar decât se ne pară bine, când vedem, că aceia, care au luat în adevăr parte la petrecere, cred de cuviință a da lămuriri, și publicăm aceste lămuriri drept nise dovede, că nu se găsesc între noi oameni capabili de a trada în toată conștiința cauza națională.

**O rectificare.** Dăm loc următoarei rectificări: „Onorată redacțiune! Cetind corespondența particulară apărută în prețuita foaie ce redigeați nr. 108 scrisă cu data Hațeg 24/5 vă rog a da loc în prețuita foaie și răspunsului meu. Vădând că autorul acelei corespondențe n'a putut să-și vadă de treburile sale bune-rele cum i le-a troit situația prezentă, ci cearcă, umblă, face, di-rege spre a molesta familii și persoane cari, har Domnului, se bucură de reputațiunea întregii națiuni din loc și giur și care nu odată au dat probe, au lucrat și ajutat în faptă, tăcând și ne-având lipsă de laudele gazetare, națiunea atât în total cât și pe unicii membri ai aceleia, — dați-mi voiă să mă rectific și eu. Autorul scrisese că la maiialul aranjat de unii tineri calfe de comerț, oameni de toată onoarea și de încredere, în 16 Maiu st. n. că a vădut familia mea cât și pe mine luând parte la aceeași petrecere, ce se pretinde a fi fost aranjată în folosul „cultur egylet“-ului clujan, și că eu ca cutare și cutare — aș pute și trebuia să știu că cu ce scop s'a aranjat acea petrecere. Nu neg că nu am știut și nici aceea că nu am luat parte la petrecerea aceea solidă, la care și din cele mai onorabile familii neromâne au participat, — neg însă a fi fost cât mai puțin înțeles cu aranjatorii aceleia și că aș fi împărțit invitații și aș fi îndemnat la însuflețire pentru petrecere.

„Causa de ce am mers la petrecerea respectivă va pute să o judece on. public cetitor, — dela care nu aștept nici o parțialitate — ci imparțialitate. Cu toate că devisa noastră este „a trece preste interesele comune naționale“, — eu sunt comerciant de modă, e știut, că astăzi cine poate să se poarte după modă, sunt domnii ăleia — după chibzuiala mea mai bun serviciu fac eu nației și trag câștiguri dela străini și banii lor îi introduc spre ajutorarea națiunii mele, ceea ce se vede chiar din cele publicate de dînsul că sunt membru și cassar la scaunul scolar granițeresc și la comitetul bisericesc, rezultă că nu m'am depărtat — și nici nu mă depărtiez de națiune — apoi familia mea nu trebuie să o apăr eu, căci mulți din on. cetitori o știu deja și o apără opiniunea publică de a cărei reputațiune se bucură, și nu se sfiesce a face parte din societățile locale și externe cele mai de frunte române, nu ca dl autor și familia sa.

Nicolau Theodosiu.

**Tot din Hațeg** mai primim următoarea rectificare:

„Correspondentul S. Granițerul în 108 al „Tribunei“ cu datul; Hațeg în 24/5 nu se sfiesce a ataca caracterul meu, declarându-mă de un aranjator al maiialului dat de junimea maghiară din loc la 16/5 în favorul „Erdélyi magyar

cultur-egylet“-ului din Cluj, ba de un însuflețitor al nemaghiarilor pentru petrecerea amintită.

„E drept, că eu ca june am asistat de pe la 9 oare seara până la 11 1/2 ca privitor, înter-sându-mă despre reușita maiialului. — Acesta e adevăr simplu și curat!

„Correspondentul S. Granițerul însă se vede că nu s'a interesat de adevăr, pentru-că ce a voit, când a pășit în public cu afirmarea, că eu aș fi fost aranjator și însuflețitor pentru participare la maiialul amintit? Pe când eu un singur cuvânt nu am ăș cătră nimeni, ba fiind dus în afaceri de ale mele private, nici n'am fost acasă până în ziua de petrecere.

„Până când dară pretinsul apărător al adevărului stă tipilat sub pseudonimul S. Granițerul; până când nu-mi va documenta că eu am fost un aranjator și însuflețitor al maiialului din 16/5, — până atunci îl declar de un om, care atentează la întregitate caracterului meu.

Ioan Baciu.

**Pretinderea maghiarizare.** E anevoiă să capeți la mână vre-un apel maghiar îndreptat publicului, din care să nu respire șovinismul național maghiar, dorul de a maghiarisa și boala ideii de stat național maghiar. Astfel a adorat Carol Gerloczy un apel preoțimii catolice, prin care o rețearcă să spriginească reuniunea scolară maghiară: „Reuniunea noastră — ăice dl Gerloczy — voiesce să așere numai maghiarismul, ear' de altă parte voiesce să deprindă bunătate față cu aceia, cari voiesc să învețe unguresce și cari cer dela noi mijloace pentru acest scop.“ — Apelul se provoacă în pasagele următoare la iubirea de naționalitate a preoțimii catolice și îndeosebi la hărnicia prelaților catolici. Eată un pasagiul instructiv pentru noi și care ne dă dreptul de a atrage asupra-i atențiunea prelaților noștri bisericesci: „Cu vrednicie și cu speranță de a fi ascultată se poate îndrepta reuniunea noastră, ce lucră la consolidarea naționalității noastre, la acei prelați catolici, în al căror șir aflăm pe primatele Szelepcsényi, pe episcopii Szécsényi, Gúbasoczy, Pálffy, pe acești creatori mari ai istoriei noastre, cari în timpurile de asupra și de primejdie pentru națiunea noastră când era vorbă de existența Ungariei, în interesul libertății civice și a independenței, făceau să răsună cuvântul adevărului chiar în sala tronului Maiestății.“ — Nimic mai mult decât de atăta avem lipsă și noi.

**Episcop nou.** De episcop ev. ref. pentru Transilvania s'a ales dl Dominic Szász, fostul protopresbiter din Cluj. E tatăl dlui Carol Szász jun., aceluia, care a inscenat turburările de astă vară în Cluj și astă eamnă la universitatea din Budapesta, — care în fine însuși a recunoscut, că e autorul „bűdös boeskor“-ului.

**Himen.** Marți a treia ăi de Rusalii 'și-a serbat dl Silviu Suciu, translator ministerial, interpret român și deputat sinodal, cununia în biserica din Voitek cu d-soara Elena Șerban, fiica Rvds. dn Vincenție Șerban, protopresbiterul Bănat-Comloșului și proprietar mare din Folea.

**Un steag maghiar.** Din Panciova i se telegrafează lui „Pester Lloyd“ cu datul de 31 Maiu n.: „Tinerimea de aci a aranjat la 24 l. c. un Maial“ cu ocaziunea căruia s'a întemplat, că unul dintre aranjatorii, Vasa Stolic, funcționar la societatea „Donau Dampfschiffahrt“ a lăsat să delature un steag național maghiar, care servia ca decorațiune dimpreună cu alte

duseră de pe lume, ca și cum s'ar fi stins o lumină; D-șeu nu-i lăsa să se chinuească vreme îndelungată și nu trebu să i se facă dor unuia de altul; erau la olaltă de șesedece de ani. Moale 'și-au așternut, moale o se și doarmă. D-șeu să le dee mărirea vecinică!“

„Și nu-ți era dor de copii, când tustrei 'ți s'au dus?“ — întrebă principeasa.

„De, milostivă doamnă, sângele apă nu se face. Destul am plâns adeseori, însă copiilor nu le pomeniam de asta, ca să nu le stric norocul. Și singură nu eram nici odată; copiii nu înceată să se nască și așa are omul totdeauna, cu ce să se îndeletnicească. Când îi vedeam pe la vecini crescând dela leagăn și papă, 'mi se părea, că sunt ai mei. Trebuie ca omul să aibă inimă cătră oameni, așa îl iubesc și ei. Destul m'au rugat, să viu în Beciu ăla; ei bine, eu știu, că aș afla acolo tot oameni buni ca aiurea și că ar îngriji bine de mine, dară este o bucată de pământ și cu omul bătrân nu mai e nimica pe drumuri, acela este ca aburii asupra oalei. D-șeu ar pute să-și aducă aminte de mine, și eu tot bucuroasă 'mi-aș depune oasele în pământul părintesc.

„Dară, milostivă doamnă, eu m'am pus pe povestit, ca și cum aș fi aicea în șețtoare; să iertați prostimea mea“; — adause bunica, sfârșindu-și povestea și sculându-se de pe scaună.

(Va urma.)

diferite steaguri ca decorațiune, ăicând, că e cu totul superflu. Cercurile maghiare de aci sunt foarte indignate din cauza acestui incident. Reuniunea de gimnastică de aci a convocat o adunare extra-ordinară, în care are să se facă propunere pentru excluderea numelui funcționar“.

**Restaurarea regatului polon.** Din Leopold se scrie: Presa polonă se ocupă astăzi cu un articol scris de Prolom și publicat în ziarul „Rada Rusca“ a căru esență se poate resuma în următoarele: „Sub masca tendențelor democratice Polonii încearcă a forma un partid ruten, care să-i ajute în restaurarea regatului polon sau cel puțin să slăbească rezistența poporului ruten în contra numelui restaurări. Rutenii au suferit timp de cinci secolii domnia regilor poloni. Să nu fi fost acest timp destul de fatal pentru poporul ruten? Să nu fie destulă amintirea tuturor miseriilor morale și materiale îndurate de Ruteni în decursul acestor veacuri, pentru-ca ei să se fi săturat de unirea cu Polonii? Noi ne-am purtat totdeauna loial față cu guvernul austriac și prelângă toate neplăcerile ce ni se fac astăzi, nu putem totuși să ajutăm la nisce atacuri îndreptate în contra monarchiei și nici nu ne vom arunca în un abis de nouă combinațiuni politice. Totdeauna vom protesta în contra unei uniri, ce are de scop restaurarea regatului polon, ceea ce poate socialistilor și nihilistilor ruteni le va fi venind bine la socoteală. Învinuiească-ne între împrejurările actuale și ne denunțe ca pe nisce inimi ai Austriei, — vom suferi cu indiferență stoică și cu paciență, dar' la timpul oportun vom dovedi evident contrarul. Rățeciții, cari lucră la ruperea Galiei dela Austria în scopul restaurării regatului polon, se vor convinge, că poporul ruten, pe care voiesc să-l demoralizeze, prelângă toate seducerile și promisiunile, totuși nu se va lăsa să fie folosit la realizarea unei idei șuchiate.“

## Mulțumită publică.

(Urmare.)

În favorul școlului pentru care s'a arangeat Maiialul inteligenței române din Cluj au mai binevoit a contribui Maiestățile Lor Regele și Regina României 200 lei; Excel. Sa Dr. Ioan Vancea de Buteasa, Metropolitul 30 fl.; Ilustr. Sa Dr. Mihail Pavel, episcopul 10 fl.; Ilustr. Sa Ion Mețan episcopul 10 fl.; Spectatul Dn Nicolau Fekete Megruț 10 fl.; Ludovic Simon 5 fl.; Simeon Popela, controlor în Gy.-St.-Miklos 1 fl.; Ioan Moldovan, Ascileu-mic 2 fl.; Paul Dunca, Sibiiu 2 fl.; Ioan Cherebeț, preot în Căpău 2 fl.; George Nicora 1 fl.; Michail Pharea, Deva 1 fl.; Dr. Iosif Akonez, avocat, 1 fl.

Lista nr. 1, colectantă: d-na Rosalia Pop Gilău: d-na Rosalia Pop 2 fl.; dd. Vasile Lucaci 2 fl.; Vasile Stănescu 2 fl.; Ioan Stan 1 fl.; Nicolau Stănescu 1 fl.; Ioan Ioan 2 fl.; Vasile Hetesk 1 fl.; Ilie Burca 50 cr.; Ioan Stan 50 cr.; Balog Lajos 1 fl.; Vasile Stan 1 fl.; Lázár István 1 fl.; Iosif Stănescu 3 fl.; Szabó Károly 1 fl.; Petru Bozsán 2 fl. Suma 21 fl.

Lista nr. 2, colectant: dl Sabin Coroian, Gherla: „Amicul Familiei“ 5 fl.; d-nele Mărioara Borgovan 80 cr.; Caterina Dolian 50 cr.; Aurelia Suciu 50 cr.; Domnița Huza 1 fl.; suro- rile: Ana și Maria Pop 1 fl.; Rvds. dn Coroian canonicul 2 fl.; M. Șerban canonicul 50 cr.; George Maior, teolog 60 cr.; Ioan Pop 1 fl.; Atanasii Dămian 1 fl.; Pasa 1 fl.; prof. Pop Ioan 2 fl. 50 cr.; Teodor Lup 1 fl.; „Pentru scop“ 1 fl.; Unul dintre Români 1 fl.; Andreiu Anton 1 fl.; Dr. Iosif Pop 1 fl.; Dr. Iuliu Simon 1 fl.; Ioan George 1 fl.; A. Todoran 1 fl.; Ioan Andreica, teolog 1 fl.; Alexandru Halita, teolog 1 fl.; Vasile Chereșteș, teolog 50 cr.; Ioan Pop, teolog 1 fl.; Lazar Avram, teolog 50 cr.; Iuliu Pop, teolog 50 cr.; Ioan Bărsan, teolog 1 fl. 10 cr.; Alți teologi 4 fl. 50 cr.; Cineva 2 fl.; Oare-cine 50 cr.; Cineva 20 cr.; Cineva 50 cr.; Cineva 1 fl.; d-na Emilia I. Coroian 60 cr. Suma 41 fl.

Lista nr. 3, colectant: d-nul Dr. Avram Tincu, Orăștie: D-nii: Dr. Avram Tincu 1 fl.; Alexandru Nemeș 1 fl.; Dr. Ioan Mihu 1 fl.; Ioan Lazariu 1 fl.; Dr. Erdélyi 1 fl.; Todor 1 fl.; Laurian Bercian 1 fl.; Ioan Andrescu 50 cr. Suma 7 fl. 50 cr. (Va urma.)

## Serviciul telegrafic

al

## „TRIBUNEL.“

Budapesta, 2 Iunie n. „Pesti Napló“

comunică scirea, că ministrul croat Be-decovics voiesce să demisioneze și că în locul lui se va numi bar. Inkey.

Londra, 2 Iunie n. Se vorbește, că Rusia și Anglia s'au învoit a invita pe regele Danemarcei să păsească în conflictul Penjdeh ca arbitru. Primirea regelui Danemarcei se privește ca sigură.

Director: Ioan Slavici.

Redactor responsabil: Cornel Pop Păcurar.

de seacă se plătia cu o sută de florini în țedule de bancă. Aceasta vrea să ăică ceva! — Dar' Dșeu ne iubi, așa încât cu chiu cu vai . . . le-am trecut toate. Așa era de rău, încât oamenii umblau cu parale în mână neputând să cumpere. Tăicuța nostru, acesta era om, să-și cauți părechea; de când era pe lume, ajută pe fie-care, unde și cum numai putea; la el și venia fie-care, când nu mai scia pe unde să apuce. Când veniau vecini mai sărăci, cerând: „Dați-ne o găleată de seacă, n'avem nici un grăunț, ca să facem pâne,“ și el ăicea: „Până-ce am, dau bucuroș; când nu voui mai avé, o să dee altul,“ și îndată trebuia, ca mama să măsure bucate în sac. Banii însă nu-i lua, ferească Dumnezeu! „Doar“ sântem vecini; ăicea, dacă noi nu ne ajutam, cine să ne ajute? Când Dumnezeu vă dă belșug, plățiți-mă cu grăunțe și va fi gata.“ Și așa și era. — Pentru asta tăicuța și căpăta de mii de ori: „să vă răsplătească Dumnezeu.“ Muma, dacă nu venia într'o ăi un cerșitor, s'ar fi dus să-l caute pe la răspântie. Aceasta era bucuria ei. De ce să nu-i fi ajutat ei pe oameni? ne săturam, aveam în ce umbla; de ce să nu se dee și altora din prisos? Asta nu e încă o vrednicie așa de mare, ci numai o datorie creștinească; dar' dacă cineva își rupe dela gură și dă, asta e o virtute frumoasă. Pase-mi-te și noi am ajuns într'acolo, că mâncam numai odată pe ăi, ca și alți oameni să aibă ceva să mănânce. Ei bine, am trecut-o și asta, și ea-

răși străluci soarele. În țeară fu pace, se făcea mai bine și tot mai bine.

„După-ce Kaspar a isprăvit cu școala, voia să învețe meseria țesătorească, și eu nu l'am oprit. Meseria e stăpân. După-ce a învățat, trebuia să plece în lume. Gheorghe ăicea totdeauna, că meseriașul tăvălit pe după cupțor, nu plătesce nici un gologan. După cățiva ani se întoarse, se stătornici în Dobrușca, și-i mergea bine. Pe fete le țineam la ori-ce lucru de casă, ca să poată intra într'o slujbă cum se cade. Eată veni odată vară-mea din Beciu, în sat, și Terezca așa îi plăcu, încât îndată ăice că 'și-o va lua și va îngriji de dînsa. Îmi era destul de greu, dară mă gândiam că n'aș fi făcut bine s'o opresc dela norocul ei, dacă are poftă să meargă în lume.

„Și Dorotca e muiere de treabă, au o stare cum se cade în Beciu și nici un copil. Se și îngriji de Terezca ca o muiă și frumos lucrui dete, când s'a măritat. M'am cam supărat, că fata își alege pe un Neamț, dară acumă nu-mi mai pasă. Ioan este om întreg și înțelept, acumă ne și înțelegem bine. Ei bine, și nepoții sânt ai mei. — În loc de Terezca se duse în Beciu Ioana. Îi place acolo și ci-că-i merge bine. — Lumea cea tinăre are altă minte; mie nici odată nu-mi plăcea să mă duc de-acasă, mai cu seamă între oamenii cei străini.

„După mai mulți ani îmi muriră părinții, în șese săptămâni unul după altul. Liniștiți se



## Extrase din foaia oficială.

## Licitațiuni:

— În 6 Iunie a. c. mobilele lui Alexandru Szuhányi, decătră judecătoria cercuală din Sătmăr în comuna Hirip.  
— În 9 Iunie a. c. mobilele lui Mihail Hám, decătră judecătoria cercuală din Peica, în comuna N.-Varjas (com. Aradului).  
— În 19 Iunie a. c. mobilele lui Solomon Regenbogen, decătră judecătoria cercuală din Alba-Iulia.

## Edicte:

— Din partea tribunalului din Timișoara se provoacă toți cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea lui Teodor Stănescu, a 'și-le insinua în 45 de zile.  
— Din partea tribunalului reg. din Bistrița se provoacă toți aceia, cari au oare-cari drepturi de ereditate la averea următorilor: Mihail Hendel, Mihail Bidner, Maria Rover, Terezia Weinhofer, Rosina Schuller, Ecaterina Breszler, a 'și-le insinua în 45 de zile.

## Bibliografie.

Elementul pitoresc în cronicile române, conferință ținută la Ateneu de dl Ionescu-Gion, a eșit de sub tipar și se află de vânzare la librăria Socec.

„Steluța.” Revistă științifică, literară și economică. Apare de două ori pe lună. Roman (România), 17 Maiu 1885. Anul I. Nr. 2. Sumar: Carol Linne; Etnografie. — Sericicultura. — Donațiunea Melidon. — Comoara, (anecdota populară). — D-șoarei X., (poesie). — Dialog între un boer și visiteul seu. — Visul (poesie). — Necrolog. — Maxime. — Aritmografie. — Pytia. — Posta redacției. — Bibliografie.

## Seiri economice.

Starea séménăturilor din 16 până în 22 Maiu st. n. a. c. în următoarele comitate:

Albei-inferioare. În cercurile: Murș-Uioara, Aiudul-mic, Vințul-de-jos și Ighiu — atât séménăturile de toamnă, cât și cele de primăvară sunt cam rari, în mai multe locuri a fost brumă, ce a cauzat daune de deosebire cucuruzului și strugurilor. Fânețele și pășunile s'au îmbunătățit, dar se desvolă foarte încet.

Arad. În cercurile: Arad, Peica, Radna, Boroș-Sebis și Târnava — séménăturile sunt bune, seara e în floare, aceasta suferă din cauza multelor ploii.

Bihor. În cele mai multe părți ale comitatului a fost ploie cu grindină, care a cauzat daune însemnate în poame și în séménăturile mai tinere. Atât cele de toamnă cât și cele de primăvară se desvolă bine.

Bistrița-Năsăud. În cercurile: Năsăud, Beșeu și Iaș — séménăturile de toamnă s'au îmbunătățit, sunt deci în stare bună. Séménăturile de primăvară încă sunt gese și se desvolă bine.

Brașov. În ținuturile de jos și de sus ale comitatului — séménăturile de primăvară sunt bune, cele de toamnă însă sunt slabe.

Caras-Severin. În cercurile: Caransebeș, Terego, Oravița, Buziaș etc. — séménăturile sunt în stare bună; în unele locuri cucuruzul a fost atacat mult de șoareci. Pomii dau bune speranțe; pășunile încă s'au îmbunătățit.

Cluj. În cercurile: Sân-Mărtin, Sân-Miclăuș, Tulgheș și Csik-Szereda — în multe locuri a fost brumă, care a cauzat daune mari în séménăturile de grădina și poamelor. Séménăturile de toamnă și de primăvară sunt multumitoare; în unele locuri fânețele și pășunile se desvolă bine.

Cojocna. În cercurile: Mocu, Orminișul-de-câmpie, Teaca și Nădăș — a fost brumă, care a stricat mult poamelor și strugurilor în unele locuri. Séménăturile se desvolă încet; fânețele și pășunile abia acum încep a se desvolă.

Făgăraș. În cercurile: Făgăraș și Arpaș — séménăturile în urma ploilor s'au îmbunătățit. Fânețele sunt slăbuțe.

Hunedoara. În cercurile: Hațeg, Orăștie, Gioagiu și Baia-de-Criș — séménăturile de toamnă se desvolă în silă; séménăturile de grâu în cele mai multe părți sunt frumoase însă cele de seară sunt rari și slăbuțe.

Marmăția. În cele mai multe părți ale comitatului séménăturile de toamnă s'au recules în câțiva; cele de primăvară în mare parte sunt în stare îmbucurătoare.

Murș-Turda. În cercurile acestui comitat séménăturile de toamnă, cu puține excepțiuni, sunt slabe. Cele de primăvară se desvolă bine, în unele locuri însă și aceste sunt slabe; poame și struguri, e speranță, că vor fi în est-an.

Odorheiu. În cercurile: Christur și Homorod séménăturile de toamnă se desvolă cam încet; cele de primăvară însă în unele locuri s'au îmbunătățit; dela poame se sperează o recoltă bună.

Sătmăr. În cele mai multe ținuturi ale acestui comitat séménăturile de toamnă sunt în stare bună, mijlocie, cele de primăvară sunt frumoase; fânețele sunt slabe, cu toate că în câțiva s'au mai îmbunătățit.

Selagiu. În cercurile: Selagiu, Zelău, Tășnad și altele — séménăturile, atât cele de toamnă cât și cele de primăvară, în urma ploilor s'au recules foarte; fânețele și pășunile sunt multumitoare.

Sibiu. În cercurile: Sibiu, Cisnădia, Mercuria, Sebeșul-său, și Siliște — atât séménăturile de toamnă, cât și cele de primăvară, sunt în stare bună.

Solnoc-Dobăca. În cercurile: Dej, Lăpușul-ung., Gherla, și Ilonda — séménăturile de toamnă, abstrăgând seara, care în cele mai multe locuri e foarte slabă, sunt bune; cele de primăvară în unele locuri sunt slabe; din cauza răcelii timpului fânețele și pășunile nu se pot reculege.

Târnava-mare. În cercurile: Cohalm, Cincul-mare, Berethalm și în alte ținuturi — séménăturile de toamnă s'au mai îmbunătățit; fânețele și pășunile încă încep a se îndrepta în urma ploilor; viile promit mult.

Târnava-mică. În cercurile: Elisabetopol, Radnot și Hususău — séménăturile de toamnă și de primăvară s'au îmbunătățit mult; viile și pomii promit fructe bune.

Timiș. În cercurile: Aradul-nou, Vârșet, Lipova, Biserica-albă și Ciocova — séménăturile de toamnă se desvolă foarte bine, cele de primăvară sunt cu ceva mai îndreț; fânețele și pășunile s'au îmbunătățit în mare parte.

Treiscaune. În acest comitat séménăturile acum după ploie s'au recules și se desvolă bine; fânețele și pășunile însă sunt cam slabe.

Turda-Arieș. Aci în cele mai multe ținuturi séménăturile de toamnă sunt slăbuțe, în unele locuri au și perit; cele de primăvară din cauza frigului sunt împedecate în desvoltare. Fânețele și pășunile încă sunt slabe.

Piața din Sighisoara, 30 Maiu. Grâu curat hectolitra fl. 5.70 până fl. 6.50; grâu mestecat fl. 4.10 până fl. 4.70; seara fl. 3.60 până fl. 4.—; ovășul fl. 2.50 până fl. 2.70; cucuruzul fl. 4.—; fasolea fl. 4.—; crumpenele fl. 2.—; mazerea chilo 20 cr.; linte 20 cr.; mălaiul 12 cr.; lumini de seară chilo 60 cr.; săpunul 31 cr.; seară brut 30 cr.; seară de vită fl. 1.—; unsoare de porc 72 cr.; carnea de vită 40 cr.

## Cursul la bursa de mărfuri în Budapesta

dela 1 Iunie st. n.

Grâu (din Banat): 72—74 Kilo fl. — până —  
74—79 Kilo fl. — până —, (lungă Tisza) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 9.— până 9.60, (de Pesta) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—97 Kilo fl. 8.90 până 9.50, (de Alba-Regală) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.90 până 9.50, (de Bacșka) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. — până —, (din Ungaria de nord) 72—74 Kilo fl. — până —, 74—79 Kilo fl. 8.70 până 9.20.

Săcara (ungurească) 70—72 Kilo fl. 7.30 până 7.90.  
Orđ (nutreț) 60—62 Kilo fl. 6.30 până 6.50; (de berărie) 62—84 Kilo fl. 7.60 până 9.50.

Ovăș (unguresc) 37—40 Kilo fl. 6.70 până 7.20.  
Cucuruz (de Banat): dela fl. 6.25 până 6.80; de alt soi fl. 6.20 până 6.25.

Rapița fl. 11.50 până 12.50; de Banat fl. 11.25 până 12.—.

Mălaiu (unguresc): fl. 5.80 până 6.25.

## Timpul de furnisare.

Grâu (primăvară) 75 Kilo fl. 9.11 până 9.13 (per Septembrie—Octombrie) Kilo fl. 8.90 până 8.92.

Săcara (primăvară) 69.7/10 Kilo fl. 6.21 până 6.23.  
Cucuruzul (Maiu—Iunie) fl. 6.21 până 6.23.

Rapița (August—Septembrie) fl. 12.— până 12.7/8.  
Spirt (brut) 100 L. fl. 27.— până 27.50.

## Bursa de Budapesta

din 1 Iunie st. n. 1885.

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Renta de aur ung. 6%                                          | —      |
| " " " 4%                                                      | 98.—   |
| " " " 5%                                                      | 92.70  |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | 146.75 |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) | 97.25  |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) | 122.50 |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) | 107.50 |
| Bonuri rurale ung.                                            | 103.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 102.75 |
| " " " bănățene-timșene                                        | 102.—  |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 101.50 |
| " " " transilvane                                             | 101.25 |
| " " " croato-slavone                                          | 101.—  |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin                          | 97.—   |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 116.—  |
| Losuri pentru regularea Tisei și Segedin                      | 118.75 |
| Renta de hârtie austriacă                                     | 82.30  |
| " " " argint austriacă                                        | 82.75  |
| " " " aur austriacă                                           | 108.—  |
| Losurile austr. din 1860                                      | 138.75 |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 860.—  |
| " " " de credit ung.                                          | 287.50 |
| " " " " austr.                                                | 286.90 |
| Argintul                                                      | —      |
| Scrisuri fonciari a le institut. de cred. și ec. „Albina“     | 101.—  |
| Galbeni împărătești                                           | 5.45   |
| Napoleon-d'ori                                                | 9.86   |
| Mărci 100 imp. germane                                        | 61.—   |
| Londra 10 Livres sterline                                     | 124.40 |

## Bursa de Viena

din 1 Iunie st. n. 1885.

|                                                               |          |
|---------------------------------------------------------------|----------|
| Rentă de aur ung. 6%                                          | —        |
| " " " 4%                                                      | 98.30    |
| " " " 5%                                                      | 92.85    |
| Împrumutul căilor ferate ung.                                 | 146.80   |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ost ung. (1-a emisiune) | 97.60    |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ost ung. (2-a emisiune) | 122.50   |
| Amortizarea datoriei căilor ferate de ost ung. (3-a emisiune) | 108.—    |
| Bonuri rurale ung.                                            | 102.75   |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 102.75   |
| " " " bănățene-timșene                                        | 102.—    |
| " " " cu cl. de sortare                                       | 101.—    |
| " " " transilvane                                             | 101.15   |
| " " " croato-slavone                                          | 101.—    |
| Despăgubire pentru dijma ung. de vin                          | 97.—     |
| Împrumut cu premiu ung.                                       | 116.—    |
| Losuri pentru regularea Tisei și Segedin                      | 118.75   |
| Rentă de hârtie austriacă                                     | 82.30    |
| " " " argint austriacă                                        | 82.75    |
| Rentă de aur austriacă                                        | 108.—    |
| Losurile austr. din 1860                                      | 139.20   |
| Acțiunile băncii austro-ungare                                | 857.—    |
| " " " de credit ung.                                          | 287.75   |
| " " " " austr.                                                | 287.70   |
| Argintul                                                      | —        |
| Galbeni împărătești                                           | 5.85     |
| Napoleon-d'ori                                                | 9.85 1/2 |
| Mărci 100 imp. germane                                        | 60.90    |
| Londra 10 Livres sterline                                     | 124.30   |

## Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Iunie 1885.

| Budapesta—Predeal |              |                |              |                  | Predeal—Budapesta |                  |                |              |              | Budapesta—Arad—Teiuș      |                |                  |              |                    | Teiuș—Arad—Budapesta |                  |                |                   |                  | Copsa mică—Sibiu |                  |              |      |  |
|-------------------|--------------|----------------|--------------|------------------|-------------------|------------------|----------------|--------------|--------------|---------------------------|----------------|------------------|--------------|--------------------|----------------------|------------------|----------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|--------------|------|--|
|                   | Tren omnibus | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren de persoane |                   | Tren de persoane | Tren accelerat | Tren omnibus | Tren omnibus |                           | Tren accelerat | Tren de persoane | Tren omnibus |                    | Tren omnibus         | Tren de persoane | Tren accelerat |                   | Tren de persoane | Tren omnibus     | Tren de persoane | Tren omnibus |      |  |
| Viena             | —            | 7.15           | —            | —                | București         | —                | 5.—            | 7.45         | —            | Viena                     | 7.15           | 11.—             | —            | Teiuș              | 11.09                | 3.56             | —              | Copsa mică        | —                | —                | 3.02             | 1.11         |      |  |
| Budapesta         | 6.47         | 1.45           | 3.15         | 6.20             | Predeal           | —                | 9.47           | 12.50        | —            | Budapesta                 | 1.45           | 8.05             | 8.—          | Alba-Iulia         | 11.56                | 4.27             | —              | Șeica mare        | —                | —                | 3.30             | 1.32         |      |  |
| Szolnok           | 11.22        | 3.51           | 7.29         | 9.26             | Timiș             | —                | 10.11          | 1.40         | —            | Szolnok                   | 4.02           | 11.02            | 12.—         | Vințul de jos      | 12.20                | 4.53             | —              | Loamneș           | —                | —                | 3.47             | 2.01         |      |  |
| P. Ladány         | 2.25         | 5.28           | 8.27         | 11.40            | Brașov            | {                | —              | 10.44        | 2.27         | Arad                      | {              | 7.53             | 3.37         | 5.55               | Șibot                | 12.25            | 5.19           | —                 | Ocna             | —                | —                | 4.09         | 2.24 |  |
| Oradea-mare       | {            | 5.33           | 6.46         | —                | Feldioara         | {                | 6.22           | 10.51        | 2.55         | —                         | —              | 4.—              | 6.05         | Orăștie            | 1.19                 | 5.41             | —              | Sibiu             | —                | —                | 4.26             | 2.44         |      |  |
| Várad-Velence     | —            | —              | 9.37         | 1.52             | Apatia            | 7.01             | 11.18          | 3.38         | —            | Glogovaț                  | —              | 4.13             | 6.19         | Simeria (Piski)    | 1.48                 | 6.08             | —              | Sibiu—Copsa mică  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Fugyi-Vásárhely   | —            | —              | 9.45         | 2.—              | Agostonfalva      | 7.33             | 11.36          | 4.17         | —            | Gyorok                    | —              | 4.38             | 6.46         | Deva               | 2.35                 | 6.39             | —              | Sibiu             | —                | —                | 10.25            | 11.47        |      |  |
| Mező-Telegd       | —            | —              | 9.59         | 2.11             | Homorod           | 8.01             | 11.51          | 4.47         | —            | Pauliș                    | —              | 4.51             | 7.—          | Branicica          | 3.04                 | 7.04             | —              | Ocna              | —                | —                | 10.46            | 12.05        |      |  |
| Rév               | —            | 7.14           | 10.28        | 2.34             | Hașfalău          | 8.45             | 12.23          | 5.42         | —            | Radna-Lipova              | —              | 5.10             | 7.28         | Ilia               | 3.36                 | 7.29             | —              | Loamneș           | —                | —                | 11.09            | 12.29        |      |  |
| Bratca            | —            | 7.42           | 11.36        | 3.18             | Sighisoara        | 10.10            | 1.19           | 7.37         | —            | Conop                     | —              | 5.38             | 7.51         | Gurasada           | 3.50                 | 7.41             | —              | Șeica mare        | —                | —                | 11.32            | 12.50        |      |  |
| Bucia             | —            | —              | 12.10        | 3.41             | Elisabetopole     | 10.39            | 1.37           | 8.21         | —            | Bérvava                   | —              | 5.57             | 8.10         | Zam                | 4.25                 | 8.12             | —              | Copsa mică        | —                | —                | 11.52            | 1.07         |      |  |
| Ciucia            | —            | —              | 12.43        | 4.01             | Mediaș            | 11.19            | 2.05           | 9.05         | —            | Soborșin                  | —              | 6.42             | 8.58         | Bérvava            | 5.09                 | 8.49             | —              | Cucerdea—Oșorheiu |                  |                  |                  |              |      |  |
| Huiedin           | —            | 8.31           | 1.31         | 4.26             | Copsa mică        | 11.54            | 2.25           | 9.43         | —            | Zam                       | —              | 7.14             | 9.28         | Conop              | 5.56                 | 9.29             | —              | Oșorheiu          | 6.34             | 12.06            | 8.45             | 12.25        |      |  |
| Stana             | —            | 9.01           | 2.56         | 5.08             | Micăsasa          | 12.37            | 2.41           | 10.02        | —            | Gurasada                  | —              | 7.43             | 9.56         | Radna-Lipova       | 6.18                 | 9.49             | —              | Cucerdea          | 6.55             | 12.27            | 9.06             | 12.25        |      |  |
| Aghirș            | —            | —              | 3.29         | 5.27             | Crăciunel         | 12.56            | —              | 6.06         | —            | Ilia                      | —              | 8.01             | 10.17        | Pauliș             | 6.57                 | 10.23            | 6.14           | Chetă             | 4.40             | 10.00            | 3.50             | 12.19        |      |  |
| Ghirbău           | —            | —              | 4.—          | 5.50             | Blaj              | 1.30             | 3.13           | 6.20         | —            | Branicica                 | —              | 8.21             | 10.38        | Gyorok             | 7.12                 | 10.37            | 6.30           | Ludoș             | 5.10             | 10.31            | 4.21             | 12.50        |      |  |
| Nedeșdu           | —            | —              | 4.18         | 6.02             | Teiuș             | 1.45             | —              | 6.59         | —            | Deva                      | —              | 8.47             | 11.05        | Glogovaț           | 7.27                 | 10.52            | 6.47           | M. Bogat          | 5.31             | 10.53            | 4.43             | 1.12         |      |  |
| Cluj              | {            | —              | 4.36         | 6.24             | Aiud              | 2.34             | 3.45           | 7.15         | —            | Simeria (Piski)           | —              | 9.40             | 11.55        | Arad               | 7.56                 | 11.18            | 7.17           | Cipeu-Iernut      | 5.41             | 11.03            | 4.43             | 1.22         |      |  |
| Apahida           | {            | 10.01          | 5.05         | 6.43             | Vințul de sus     | 2.55             | 4.01           | 8.—          | —            | Orăștie                   | —              | 10.10            | 12.24        | Szolnok            | 8.10                 | 11.32            | 7.32           | Kerelő-Sz.-Pál    | 6.18             | 11.44            | 5.31             | 2.03         |      |  |
| Ghiriș            | {            | 12.05          | 10.16        | —                | Uioara            | 3.17             | —              | 8.29         | —            | Șibot                     | —              | 10.34            | 12.53        | Budapesta          | 9.—                  | 12.20            | 8.10           | Nireșteu          | 6.33             | 12.00            | 5.46             | 2.18         |      |  |
| Cucerdea          | {            | 12.31          | —            | 7.26             | Cucerdea          | 3.24             | —              | 8.55         | —            | Vințul de jos             | —              | 11.04            | 1.22         | Viena              | 2.39                 | 4.53             | 12.—           | Oșorheiu          | 6.56             | 12.26            | 6.10             | 2.45         |      |  |
| Ghiriș            | {            | 2.16           | 11.25        | —                | Ghiriș            | 3.36             | 4.29           | 9.04         | —            | Alba-Iulia                | —              | 11.21            | 1.40         | Arad—Timișoara     |                      |                  |                | Oșorheiu          | 7.15             | 12.46            | 6.30             | 3.05         |      |  |
| Uioara            | {            | 3.32           | 11.45        | —                | Apahida           | 4.11             | 4.50           | 9.32         | —            | Teiuș                     | —              | 12.05            | 2.24         | Tren de persoane   |                      |                  |                | Cucerdea          | 7.15             | 12.46            | 6.30             | 3.05         |      |  |
| Blaj              | {            | 3.41           | —            | —                | Cluj              | 5.36             | —              | 10.32        | —            | Simeria (Piski)—Petroșeni |                |                  |              | Tren omnibus       |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Vințul de sus     | {            | 3.50           | —            | —                | Nedeșdu           | 5.56             | 5.58           | 12.32        | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Aiud              | {            | 4.25           | 12.08        | —                | Ghirbău           | 6.08             | 6.08           | 12.59        | 8.—          | Tren omnibus              |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Teiuș             | {            | 4.25           | 12.08        | —                | Aghirș            | 6.29             | —              | —            | 8.34         | Tren omnibus              |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Crăciunel         | {            | 5.10           | 12.29        | —                | Stana             | 6.45             | —              | —            | 8.59         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Blaj              | {            | 5.44           | —            | —                | Huiedin           | 7.—              | —              | —            | 9.56         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Micăsasa          | {            | 6.02           | 12.57        | —                | Ciucia            | 7.26             | —              | —            | 10.16        | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Copsa mică        | {            | 6.40           | —            | —                | Bucia             | 7.48             | 7.14           | —            | 11.04        | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Mediaș            | {            | 7.—            | 1.32         | 5.40             | Bratca            | 8.28             | 7.43           | —            | 12.17        | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Elisabetopole     | {            | —              | 1.45         | 6.01             | Rév               | 8.47             | —              | —            | 12.47        | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Sighisoara        | {            | —              | 2.06         | 6.40             | Mező-Telegd       | 9.06             | —              | —            | 1.21         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Hașfalău          | {            | —              | 2.38         | 7.35             | Fugyi-Vásárhely   | 9.26             | 8.22           | —            | 2.05         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Homorod           | {            | —              | 2.50         | 8.01             | Várad-Velence     | 9.48             | 8.48           | —            | 3.08         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Agostonfalva      | {            | —              | 3.48         | 10.05            | Oradea-mare       | 10.01            | —              | —            | 3.39         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Apatia            | {            | —              | 4.19         | 11.02            | P. Ladány         | 10.20            | —              | —            | 3.55         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Feldioara         | {            | —              | 4.34         | 11.37            | Szolnok           | 10.30            | —              | —            | 4.06         | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Brașov            | {            | —              | 4.53         | 12.32            | Budapesta         | 10.37            | 9.13           | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Timiș             | {            | —              | 5.20         | 1.09             | Viena             | 10.51            | 9.18           | 10.37        | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| Predeal           | {            | —              | 5.30         | 1.50             | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
| București         | {            | —              | 5.30         | 1.50             | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | 6.07         | 2.48             | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | 7.30         | 3.23             | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | 11.35        | 9.40             | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane   |                      |                  |                | Tren de persoane  |                  |                  |                  |              |      |  |
|                   | {            | —              | —            | —                | —                 | —                | —              | —            | —            | Tren de persoane          |                |                  |              | Tren de persoane</ |                      |                  |                |                   |                  |                  |                  |              |      |  |